FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist. 154
Enu 60

CINQUIÈME DU CAN

Province de Québec — District No. 154 — S. District No. 4 {Enumeration District / District du recenseur} No. ____ {in / dans} Le village de Bapchette {(City, town, village, township or parish.) (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 19 3001

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par ____ Enumerator. / Recenseur.

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						INFI / INFIRM
Dwelling House. / Maison habitée.	Family (reckoning from preceding). / Famille (comptée depuis la précédente).	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession; and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	State whether persons is employed, as "on farm", "in factory", "in foundry shop", "in drug store", etc. / Mentionner si la personne est employée, comme "sur ferme", "dans manufacture", "dans fonderie", "dans pharmacie", etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation or trade. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour—Cents. / Taux du salaire par heure si employé à l'heure—Cents.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance (in usual mode of payment). / Coût de l'assurance (dans l'usage du recouvrement).	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons over 15 years of age at School or University. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes âgées de plus de 15 ans, à l'école ou à l'université.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
		Tremblay Albert	Bapchette	M.	Fils	C	septembre	1885	6	Québec			Française	Canadien	Cath. R.	Journalier																		F		
		" Jeanne		F.	Fille	C	Mars	1906	5	"			"	"	"																			F		
		" Léonard		M.	Fils	C	Août	1908	2	"			"	"	"																			F		
		" Marie Alice		F.	Fille	C	Août	1910	12	"			"	"	"																			F		
150	152	Cyr Robert W.	Bapchette	M.	Chef	M	Mai	1880	31	Angleterre			Européenne	Anglaise	Epis. Anglic.	Agent	Compagnie de Pulpe Rapides des Quinze (Edmundston)	6-9-10	Mois	Mois		52		60		1560			5000	2%	1%500		Mois	Mois	Anglais			
151	153	Tremblay Edmond	Bapchette	M.	Chef	M	Décembre	1884	27	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.	Journalier		1-9-10	Mois	Mois		1000	30	60		360		15	1000	2%	1500		Mois	Mois	Français			
		" Emma		F.	Epouse	M	Janvier	1888	26	"			"	"	"	Ménagère																					
		" Evelyne		M.	Fille	C	Juillet	1903	8	"			"	"	"																						
		" Robert		M.	Fils	C	Janv.	1909	2	"			"	"	"																						
		" Adrienne		M.	Fille	C	Janvier	1910	1	"			"	"	"																						
152	154	Pelletier David	Bapchette	M.	Chef	M	Janv.	1876	35	"			"	"	"	Marinier		1-2-3	Mois	Mois		Conducteur de Traîneau				600		22								
		" Hélène		F.	Epouse	M	Janv.	1880	31	"			"	"	"	Ménagère																					
		" Cyrias		M.	Fils	C	Janvier	1902	4	"			"	"	"																						
		" Adrien		M.	Fils	C	Août	1903	3	"			"	"	"																						
		" Juliette		F.	Fille	C	Janvier	1905	6	"			"	"	"																						
		" Elvina		F.	Fille	C	Avril	1906	5	"			"	"	"																						
		" Cécile		F.	Fille	C	Octobre	1907	4	"			"	"	"																						
		" Hélène		F.	Fille	C	Novembre	1909	1	"			"	"	"																						
		Tremblay Delvina		M.	Grand-père	M	Septembre	1822	88	"			"	"	"	Cultivateur						Cultivateur															
		" Séraphine		F.	Grand-mère	M	Octobre	1824	87	"			"	"	"																						
153	155	Tremblay Gloria	Bapchette	M.	Chef	M	Juin	1874	37	"			"	"	"	Journalier		1-2-10	Mois	Mois		Charretier	40	60		480		20								
		" Emmeline		F.	Epouse	M	Août	1874	32	"			"	"	"	Aucune																					
		" Rosanne		M.	Fille	C	Août	1901	10	"			"	"	"																						
		" Juliette		F.	Fille	C	Septembre	1901	10	"			"	"	"																						
		" Joachim		M.	Fils	C	Octobre	1904	7	"			"	"	"																						
		" Clarabelle		F.	Fille	C	Novembre	1908	3	"			"	"	"																						
		" Cécile		F.	Fille	C	Octobre	1911	2/12	"			"	"	"																						
154	156	Caplette Alfred	Bapchette	M.	Chef	M	Août	1854	57	"			"	"	"	Journalier		10-2-12	Mois	Mois		Conducteur															
		" Mère		F.	Epouse	M	Mars	1869	42	"			"	"	"																						
		" Joseph		M.	Fils	C	Octobre	1890	21	"			"	"	"	Journalier		1-7-03	Mois	Mois		Charretier	30	60		280		15								
		" Doris		M.	Fils	C	Octobre	1892	19	"			"	"	"	Aide																					
		" Jean Baptiste		M.	Fils	C	Janvier	1898	13	"			"	"	"																						
		" Delphine		F.	Fille	C	Mars	1900	11	"			"	"	"																						
		" Blanche		F.	Fille	C	Décembre	1904	6	"			"	"	"																						
155	157	Fortin Octave	Bapchette	M.	Chef	M	Décembre	1887	23	"			"	"	"	Journalier		6-9-99	Mois	Mois		Manufacture	40	60		480		28								
		" Sophie		F.	Epouse	M	Août	1884	27	"			"	"	"	Aucune																					
		" Joseph		M.	Fils	C	Janvier	1899	12	"			"	"	"																						
		" Ste Cécile		F.	Fille	C	Décembre	1899	10	"			"	"	"																						
		" Alice		F.	Fille	C	Décembre	1903	7	"			"	"	"																						
		" Sophie		F.	Fille	C	Mars	1907	4	"			"	"	"																						
		" Alphonse		M.	Fils	C	Mars	1909	2	"			"	"	"																						
156	158	Poulin Thomas	Bapchette	M.	Chef	M	Mai	1868	43	"			"	"	"	Manufacturier		1-2-3-5	Mois	Mois																	
		" Louise		F.	Epouse	M	Janvier	1870	36	"			"	"	"	Aucune																					
		" Maxime		M.	Fils	C	Décembre	1904	9	"			"	"	"																						
		" Edgar		M.	Fils	C	Avril	1905	6	"			"	"	"																						
		" Lucille		F.	Fille	C	Mai	1907	4	"			"	"	"																						
		" Gaby		F.	Fille	C	Août	1910	1	"			"	"	"																						
		" Bruce		M.	Fils	C	Janv.	1911	2/12	"			"	"	"																						

18

190